

AAIB Ultra x GLS (Quintessentially) Terms & Conditions (Arabic | English)

| Terms and Conditions | الشروط والأحكام |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> This service is available only for AAIB Ultra Segment customers (individuals only). | <ul style="list-style-type: none"> هذه الخدمة متاحة فقط لعملاء فئة الأltra (الأفراد فقط). |
| <ul style="list-style-type: none"> This is a personal service for Ultra Segment customers using their personal codes which enables them to submit requests and benefit from the service, whether inside or outside the Arab Republic of Egypt. | <ul style="list-style-type: none"> هذه الخدمة شخصية فقط لعملاء فئة الأltra باستخدام الرمز الشخصي الخاص بهم والتي تمكنهم من تقديم الطلبات والاستفادة من الخدمة سواء داخل جمهورية مصر العربية أو خارجها. |
| <ul style="list-style-type: none"> Sharing the personal code will stop the service. | <ul style="list-style-type: none"> ستؤدي مشاركة الرمز الشخصي إلى إيقاف الخدمة. |
| <ul style="list-style-type: none"> The Customer should contact +202 2520 3198 the dedicated Global Lifestyles S.A.E. - Quintessentially hotline for AAIB Ultra customers, to submit requests and benefit from the service (available 24/7). | <ul style="list-style-type: none"> يجب على العميل الاتصال على الرقم +٢٠٢٢٥٢٠٣١٩٨ المخصص من قبل شركة Global Lifestyles SAE- Quintessentially والمخصص لعملاء الأltra بالبنك العربي الأفريقي الدولي لتقديم الطلبات والاستفادة من الخدمة (متاح ٢٤/٧). |
| <ul style="list-style-type: none"> The service is free of charge for Ultra customers (individuals only), as the Customer bears only the value of the request or the requested service without any additional fees from AAIB or Global Lifestyles S.A.E. - Quintessentially. | <ul style="list-style-type: none"> هذه الخدمة مجانية لعملاء الأltra (الأفراد فقط)، حيث يتحمل العميل فقط قيمة الطلب أو الخدمة المطلوبة دون أي رسوم إضافية من البنك العربي الأفريقي الدولي أو شركة Global Lifestyles S.A.E. - Quintessentially. |
| <ul style="list-style-type: none"> If the customer is no longer an Ultra segment customer, the service will be stopped, and his personal code will be deactivated. | <ul style="list-style-type: none"> في حالة أن العميل لم يعد ضمن عملاء فئة الأltra، سيتم وقف الخدمة له وإلغاء العمل بالرمز الشخصي الخاص به. |
| <ul style="list-style-type: none"> For the new or existing customers who recently joined the Ultra segment (individuals only), their personal code will be sent via SMS during the following month. | <ul style="list-style-type: none"> في حالة العملاء الجدد أو الحاليين المنضمين حديثاً إلى فئة الأltra (الأفراد فقط)، سيتم إرسال الرمز الشخصي الخاص بهم عبر الرسائل النصية في خلال الشهر التالي. |
| <ul style="list-style-type: none"> This service is provided by Global Lifestyles S.A.E. - Quintessentially without any liability on AAIB since the Bank shall not be liable for any damage or losses incurred by the Customer that may arise from benefiting this service or using it or the performance of the company (service provider) in executing the request or service requested by the customer, nor shall be responsible in any way for the quality of the product or service provided by the company (service provider). | <ul style="list-style-type: none"> هذه الخدمة مقدمة من شركة Global Lifestyles S.A.E. - Quintessentially دون أدنى مسؤولية على البنك العربي الأفريقي الدولي حيث أن البنك غير مسؤول عن أي أضرار أو خسائر تكبدها العميل والتي قد تنشأ عن الاستفادة بهذه الخدمة أو استخدامها أو أداء الشركة (مقدم الخدمة) في تنفيذ الطلب أو الخدمة المطلوبة من قبل العميل، ولا يكون مسؤول أيضاً بأي شكل من الأشكال عن جودة المنتج أو الخدمة المقدمة من الشركة (مقدم الخدمة). |
| <ul style="list-style-type: none"> Activating this service by the customer constitutes an acknowledgment of his knowledge that he is using the service provider's application in accordance with its terms and privacy policy. The bank's role in this service is limited to sending the personal code only. AAIB bears no liability for client use of Global Lifestyles S.A.E. - Quintessentially services. | <ul style="list-style-type: none"> يعد تفعيل العميل لهذه الخدمة بمثابة إقرار منه بعلمه على أنه يستخدم تطبيق مقدم الخدمة وفقاً لشروطه وسياسة الخصوصية الخاصة به. ويقتصر دور البنك في هذه الخدمة على إرسال الرمز الشخصي الخاص فقط ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن استخدام العميل لخدمات Global Lifestyles S.A.E. - Quintessentially. |
| <ul style="list-style-type: none"> The customer is fully responsible for protecting all his personal data and the information provided by him to the company (service provider) as well as the correctness of the necessary information and data provided by him to the company (service provider) to | <ul style="list-style-type: none"> أن العميل مسؤول مسؤولية كاملة عن حماية كافة البيانات الشخصية الخاصة به والمعلومات المقدمة من قبله إلى الشركة (مقدم الخدمة)، وكذا صحة المعلومات والبيانات المقدمة منه إلى الشركة (مقدم الخدمة) اللازمة لتنفيذ الطلب أو الخدمة المطلوبة من قبل العميل. |

| | |
|--|---|
| <p>execute the request or service requested by the customer.</p> | |
| <ul style="list-style-type: none"> The customer is responsible for safeguarding his mobile device, personal identification code and password associated with the application, as well as all other means of accessing the application or service. In case of any misuse resulting from failure to maintain any of these elements, the is the responsibility lies entirely on the customer. | <ul style="list-style-type: none"> يتحمل العميل مسؤولية الحفاظ على جهاز الهاتف المحمول، وكود التعريف الشخصي، ورمز المرور المرتبط بالتطبيق، بالإضافة إلى جميع الوسائل الأخرى التي يمكن من خلالها الوصول إلى التطبيق أو الخدمة. وفي حالة حدوث أي سوء استخدام نتيجة عدم الحفاظ على أي من هذه العناصر، فإن المسؤولية تقع بالكامل على العميل. |
| <ul style="list-style-type: none"> AAIB reserves the right to change the company contracted with to provide the service (the service provider) or cancel the service at any time without prior consent from the customer, while notifying the customer through the means that the Bank deems appropriate for instance, but not limited to: emails, SMS...etc. | <ul style="list-style-type: none"> يحق للبنك العربي الأفريقي الدولي تغيير الشركة المتعاقد معها لتقديم الخدمة (مقدم الخدمة) أو إلغاء الخدمة في أي وقت دون الحصول على موافقة مسبقة من العميل على ذلك، مع إخطار العميل عبر الوسائل التي يراها البنك مناسبة علي سبيل المثال و ليس الحصر:- البريد الإلكتروني، الرسائل النصية... وغيرها. |
| <ul style="list-style-type: none"> In case of Complaints, it should be referred to Global Lifestyles SAE - Quintessentially for resolution within 5 days. If more time is needed to examine the complaint, the company must inform the customer. | <ul style="list-style-type: none"> في حالة الشكاوى، يتم الرجوع إلى شركة Global Lifestyles S.A.E. - Quintessentially ليتم حلها خلال 5 أيام. إذا كانت هناك حاجة لمزيد من الوقت لفحص الشكوى، يجب على الشركة إبلاغ العميل بذلك. |
| <ul style="list-style-type: none"> If the customer is not satisfied with the solution, the customer may escalate to AAIB to take any necessary actions. | <ul style="list-style-type: none"> في حالة عدم رضا العميل عن الحل، يمكن للعميل التصعيد إلى البنك لاتخاذ أية إجراءات ضرورية. |
| <ul style="list-style-type: none"> The customer acknowledges and approves that the benefits and services provided through Global Lifestyles S.A.E. – Quintessentially shall be subject to its availability at the time of executing the Customer's request, as well as the fulfillment of all requirements related to its execution, which may change from time to time without prior notice. | <ul style="list-style-type: none"> يقر العميل ويوافق على أن الاستفادة من المزايا والخدمات المقدمة من خلال شركة Global Lifestyles S.A.E. – Quintessentially تكون خاضعة لمدى توافرها من عدمه وقت تنفيذ طلب العميل إلى جانب لاستيفائها لكافة متطلبات تنفيذها والتي قد تتغير من وقت لآخر دون إشعار مسبق. |
| <ul style="list-style-type: none"> If the customer uses this service, this will be considered as an acknowledgement from him of his knowledge and approval of these terms and conditions. | <ul style="list-style-type: none"> في حالة قيام العميل باستخدام هذه الخدمة، سيعتبر ذلك بمثابة إقرار منه باطلاعه وبموافقته على هذه الشروط والأحكام. |
| <ul style="list-style-type: none"> These terms and conditions remain valid until AAIB reviews them for cancellation or amendment. The Bank's announcement of this through its website (www.auib.com) or in the manner it deems appropriate shall be considered as effective notice to the Customer. | <ul style="list-style-type: none"> تظل هذه الشروط والأحكام سارية حتى مراجعة البنك لإلغائها أو تعديلها عند الحاجة، ويعتبر إعلان البنك عن ذلك من خلال موقعه الإلكتروني (www.auib.com) أو بالطريقة التي يراها مناسبة إشعاراً نافذاً للعميل. |
| <ul style="list-style-type: none"> This document is written in Arabic and English and in the event of discrepancy between the two texts, the text written in Arabic shall prevail, and any dispute arising concerning the implementation or interpretation of the terms and conditions contained in the document shall be governed by Egyptian law and resort to the Egyptian courts for conflict resolution. | <ul style="list-style-type: none"> حُرر هذا المستند باللغة العربية والإنجليزية، وفي حالة الاختلاف بين النصين يسري النص المحرر باللغة العربية، وأي نزاع ينشأ بخصوص تنفيذ أو تفسير الشروط والأحكام الواردة بهذا المستند يكون القانون المصري هو القانون الواجب التطبيق ويتم اللجوء للمحاكم المصرية المختصة للفصل في النزاع. |